

Check!

しゅつにゆうこくざいりゅうかんりちょう にゅうかん
出入国在留管理庁 (入管) のウェブサイトがわかりました。

いろいろな国のことばで見ることができます。

출입국재류관리청(입국관리국) 웹사이트는 다국어로 제공되고 있습니다.

ウェブサイトの左下にボタンがあります。

このボタンを押すと、ことばを選ぶことができます。

ウェブ사이트 좌측 하단에 버튼이 있습니다

이 버튼을 누르시면 언어를 선택하실 수 있습니다.

Check!

せいふ
政府が、パンフレットをつくりました。

にほん ぎんこうこうざ かね おく
日本の銀行口座のこと、お金を送るときのことがわかります。

정부에서는 외국인 대상 은행 계좌 개설 및 송금 관련 안내 사항을 팜플렛으로 제공하고 있습니다.

- つぎのときは、あなたの銀行に連絡してください。

住所 や在留期限／在留資格が変わりました

仕事や学校をやめました

通帳 やキャッシュカードをなくしました

国に帰ります→口座をとじてください
- 다음과 같은 경우에는 귀하의 은행에 문의하시기 바랍니다.

주소 및 체류 기간 / 체류 자격이 변경된 경우

직장 또는 학교를 퇴직(퇴학)하였습니다.

통장 및 체크카드를 분실한 경우

귀국합니다 → 계좌를 해지해 주세요

15の国のことばの資料があります。QRコードから見てください。

15개 언어로 된 자료가 있습니다.

QR코드를 통해 확인해 주세요.

Akita International Association

〒010-0001 秋田市中通 2-3-8 アトリオン1階
아키타시 나카도리 2-3-8 아토리온 1층

Opening Hours 月～金、第3土曜日 9:00-17:45
월요일～금요일, 셋째주 토요일

Email aia@aiahome.or.jp
Tel 018-893-5499 Fax 018-825-2566

せいかつじょうほうし
生活情報誌

えいあいえい!!!

생활정보지
28
한국어

무료
2026.2発行

目次

P.1 道路交通法の改正 --- 도로교통법 개정

P.2 子ども・子育て --- 아동・양육 지원법 개정

P.3 支援法の改正

P.4 お知らせ --- 알림

あきたけん す がいこくじん かた ほうりつ かいせい しょうかい
秋田県に住んでいる外国人の方に、いろいろな法律の改正について紹介します。

아키타현에 거주하시는 외국인분들께 다양한 법률 개정 사항을 소개합니다.

どうこうつうほう かいせい くるま じてんしゃ うんてん か
道路交通法の改正 (車や自転車を運転するときのルールが変わりました)

도로교통법 개정 (자동차 및 자전거 운전 시 규칙이 변경되었습니다)

- つぎ ほうりつ きんし
次のことは、法律で禁止されています。

 - くるま じてんしゃ うんてん つか
車やバイク、自転車を運転しながらスマホを使うこと
 - さけ の あと じてんしゃ うんてん
お酒を飲んだ後で、自転車を運転すること
 - かさ じてんしゃ の
傘をさして自転車に乗ること
 - イヤホンやヘッドフォンを使って、外の音が聞こえない状態で運転すること
 - ふたり だい じてんしゃ の
2人で1台の自転車に乗ること
 - じてんしゃ うんてん さけ の
自転車を運転する人にお酒を飲ませること
 - さけ の ひと じてんしゃ か
お酒を飲んだ人に、自転車を貸すこと
- 다음 행위는 법률에 의해 금지되어 있습니다.

 - 자동차, 오토바이, 자전거를 운전하면서 스마트폰을 사용하는 행위
 - 음주 후 자전거를 운전하는 행위
 - 우산을 쓴 채 자전거를 타는 행위
 - 이어폰 및 헤드폰을 사용하여 외부 소리가 들리지 않는 상태에서 운전하는 행위
 - 두 사람이 한 대의 자전거를 함께 타는 행위
 - 자전거 운전자에게 술을 권하는 행위
 - 술을 마신 사람에게 자전거를 빌려주는 행위

ルールをまもらなかったとき、お金を払わなければなりません。事故を起こすと、もっと大きい問題になることもあります。

규칙을 지키지 않았을 때에는 벌금을 내야 합니다. 사고를 일으키면 더 큰 문제가 될 수도 있습니다.



基本的な交通ルールについては、出入国在留管理庁の「生活・就労ガイドブック」をご覧ください。

やさしい日本語のほかに、17の国のことばで見ることができます。

기본적인 교통 규칙에 관해서는 출입국재류관리청의 「생활·취업 가이드북」을 참고하세요.

쉬운 일본어 외에도 17개 언어로 볼 수 있습니다.



こ　こそだ　しえんほう　かいせい　こそだ　おうえん　ほうりつ　か

子ども・子育て支援法の改正（子育てを応援するための法律が変わりました）

아동·양육 지원법 개정 (양육을 지원하기 위한 법률이 개정되었습니다)

こ　そだ　ひと

1.子どもを育てている人がもらえる

かね　ふ

お金が増えました

- じどうであて　「児童手当」といいます
- ☒ お金をもらえる子どもの年齢が広がりました
- いままで　中学生　まで
- これから　18歳の誕生日の後の3月31日まで
- ☒ 所得制限がなくなりました
- いままで　親の所得が多いと手当が減ったり、もらえなかったりしました
- これから　所得に関係なく、すべての家庭が手当をもらえます
- ☒ 3人目からの手当が増えました
- いままで　3人目からの子どもは、月に15,000円もらえました
- これから　3人目からの子どもは、月に30,000円もらえます


こ　ねんれい	まいつき　かね
子どもの年齢	毎月もらえるお金
さい　3歳まで	えん　15,000円（3人目から30,000円）
さい　3歳から18歳まで	えん　10,000円（3人目から30,000円）

ほうほう　す　しちょうそん　もう　こ
もらう方法：住んでいる市町村に申し込みます。

す　しちょうそん　き
住んでいる市町村に聞いてください。

しちょうそん　と　あ　まどぐち
市町村の問い合わせ窓口は、QRコードから見てください。

し정촌의 문의 창구는 QR코드를 통해 확인해 주세요.



にんしん　かね

2.妊娠したときにお金がもらえます

- にんぶ　しえんきゆうふ
「妊婦のための支援給付」といいます。
- にほん　す　にんぶ
日本に住んでいる妊婦さんがみんなもらえます。
- ☒ 1回目
- びょういん　にんしん　しょうめい　かみ
病院から妊娠を証明する紙をもらいます。
- ほうほう　す　しちょうそん　もう　こ
もらう方法：住んでいる市町村に申し込みます。
- えん
あとで50,000円がもらえます。



1. 자녀를 양육하는 사람이 받을 수 있는 금액이 늘어났습니다.

- 「아동 수당」이라고 합니다.
- ☒ 지원금을 받을 수 있는 아이의 연령 범위가 확대되었습니다
- 지금까지　중학생까지
- 앞으로　18세 생일 이후부터 3월 31일까지
- ☒ 소득제한이 없어졌습니다.
- 지금까지　부모의 소득이 많으면 수당이 줄거나 받지 못하는 경우도 있었습니다.
- 앞으로　소득에 관계없이 모든 가정이 수당을 받을 수 있습니다.
- ☒ 셋째 아이부터 받는 수당이 늘어났습니다.
- 지금까지　셋째 아이부터는 한 달에 15,000엔을 받을 수 있었습니다.
- 앞으로　셋째 아이부터는 한 달에 30,000엔을 받으실 수 있습니다.

아동 연령	매월 받는 금액
3세까지	15,000엔（셋째 아이부터 30,000엔）
3세부터 18세까지	10,000엔（셋째 아이부터 30,000엔）

수령 방법：거주하는 시정촌에 신청합니다.

거주하는 시정촌에 문의하세요.



2.임신했을 때 지원금을 받으실 수 있습니다.

- 「임산부를 위한 지원금」라고 합니다.
- 일본에 거주하고 있는 임신부 모두 받으실 수 있습니다.
- ☒ 1 회차
- 병원에서 임신을 증명하는 서류를 받습니다.
- 수령 방법：거주하고 있는 시정촌에 신청합니다.
- 추후에 50,000엔을 받으실 수 있습니다.

かいめ　2回目


にんしん　しゅうめ　もう　こ
妊娠32週目から、申し込みができます。

あか　えん
赤ちゃん1人に50,000円がもらえます。

くわ　す　しちょうそん　き
詳しいことは、住んでいる市町村に聞いてください。

にんしん　しゅっさん　み
妊娠と出産については、QRコードから見てください。

임신과 출산에 관해서는 QR코드를 통해 확인해 주세요.





とう　かあ　いくじきゆうぎょう

3.お父さんとお母さんが育児休業*をしたときに、お金をもらえます

- しゅっしょうごきゆうぎょう　しえんきゆうふ
「出生後　休業　支援給付」といいます。
- とう　かあ　あか　う　き
お父さんとお母さんが、赤ちゃんが生まれてから決まった期間に、それぞれ14日以上　育児休業*をしたときに、もらえます。
- とき　かね
こんな時にお金がもらえます
- ☒ お父さん：赤ちゃんが生まれてから8週間以内に14日以上　育児休業*で仕事を休みます
- とう　あか　う　しゅうかん　いない
お母さん：産後休業*が終わります。そして、8週間以内に14日以上　育児休業*で仕事を休みます
- かあ　さんごきゆうぎょう　お　しゅうかん
お母さん：産後休業*が終わります。そして、8週間以内に14日以上　育児休業*で仕事を休みます
- ほうほう　かいしゃ　もう　こ
もらう方法：会社がハローワークに申し込みます。

わからないことがあれば、働いている会社に聞いてください。

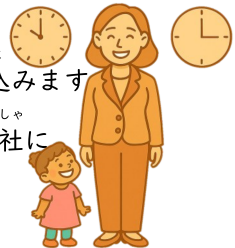
- いくじきゆうぎょう　こ　そだ　かいしゃ　やす
＊育児休業：子どもを育てるために会社を休むこと
- さんごきゆうぎょう　あか　う　あと　かいしゃ　やす
＊産後休業：赤ちゃんが生まれた後に会社を休むこと



こ　そだ　しごと　じかん　みじか

4. 子どもを育てるために仕事の時間を短くして働くときに、お金をもらえます。

- いくじたんしゅうぎょうきゆうふ
「育児時短就業給付」といいます。
- ☒ もらえる人
- さい　さい　げつ　こ　そだ　ひと
・0歳～1歳11か月の子どもの育てている人
- かいしゃ　はたら　こようほけん　はい　ひと
・会社で働いていて、雇用保険に入っている人
- こ　そだ　みじか　じかん　しごと
・子どもを育てるために、短い時間で仕事をしている人
- ほうほう　かいしゃ　もう　こ
もらう方法：会社がハローワークに申し込みます
- はたら　かいしゃ　き
わからないことがあれば、働いている会社に聞いてください。



☒ 2 회차


임신 32주차부터 신청할 수 있습니다.

아기 1명당 50,000엔을 받으실 수 있습니다.

자세한 내용은 거주하고 있는 시정촌에 문의하시기 바랍니다.

しちょうそん　と　あ　まどぐち
市町村の問い合わせ窓口は、QRコードから見てください。

し정촌의 문의 창구는 QR코드를 통해 확인해 주세요.



3.아버지와 어머니가 육아휴직*을 했을 때 돈을 받으실 수 있습니다.

- 「출생 후 휴업 지원금」라고 합니다.
- 아버지와 어머니가 아기가 태어난 후 정해진 기간 내에 각각 14일 이상 육아휴직*을 했을 때 받으실 수 있습니다.
- 이럴 때 돈을 받으실 수 있습니다.
- ☒ 아버지：아기가 태어난 후 8주 이내에 14일 이상 육아휴직*으로 일을 합니다.
- ☒ 어머니：산후휴가*가 끝납니다. 그리고 8주 이내에 14일 이상 육아휴직*으로 일을 합니다.
- 수령 방법：회사가 고용센터（하로워크）에 신청합니다.
- 문의 사항이 있으면, 재직 중인 회사에 문의하시기 바랍니다.

4. 아이를 돌보기 위해 근무 시간을 줄여서 일할 때 돈을 받으실 수 있습니다.

- 「육아 시간 단축 근로 급여」라고 합니다.
- ☒ 대상자
- 0세부터 1세 11개월까지의 자녀를 양육하는 자
- ・회사에 재직 중이며 고용보험에 가입된 자
- ・자녀 양육을 위해 단시간 근로를 하는 자
- 수령 방법: 회사가 고용센터(하로워크)에 신청합니다.
- 문의 사항이 있으면, 재직 중인 회사에 문의하시기 바랍니다.